

PIASECZNO



HARKU



**POOLA VABARIIGIS ASUVA PIASECZNO GMINA
JA
EESTI VABARIIGIS ASUVA HARKU VALLA
VAHELINE
PARTNERLUS- JA KOOSTÖÖLEPING**

Eesti Vabariigis, Tallinna linnas 4. detsembril 2004.a.

Piaseczno Gmina ja Harku Vald (edaspidi Pooled), soovides arendada ja tugevdada sõbralikke suhteid mõlema kohaliku omavalitsuse vahel leppisid kokku järgnevas:

Artikkel 1

Pooled toetavad igakülgse koostöö initsiatiive ja vorme, mis võivad tekkida valdade tasemel, erinevate organisatsioonide ning eraisikute vahel, mis on mõeldud koostöö tugevdamiseks Piaseczno gmina ja Harku valla vahel.

Artikkel 2

Konkreetne koostöö Poolte vahel toimub projektipõhiselt järgmistes valdkondades: kultuur, sport, haridus, noorsootöö, sotsiaalhoolekanne, keskkonnakaitse, elukondlik- ja ettevõtlus keskkond.

Artikkel 3

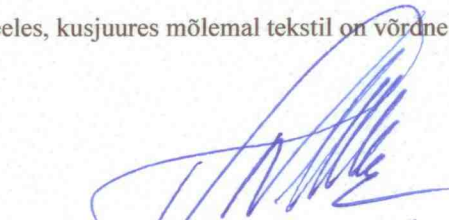
Vastuvõtjapool katab elamis- ja ülalpidamiskulud vastuvõtja maal ning muud kulutused, mis on seotud vastuvõtja poolt korraldatud üritustega. Reisi- ja muud kulud kannab külastajapool.

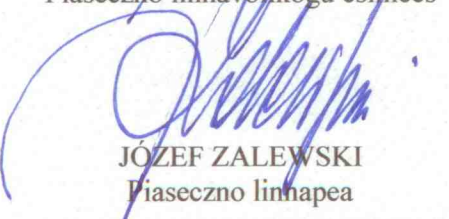
Artikkel 4

Käesolev leping sõlmitakse viieks aastaks. Ta kuulub automaatselt pikendamisele järgmiseks viieks aastaks, kui kumbki osapool ei ütle seda üles kuud enne vastava perioodi lõppemist.

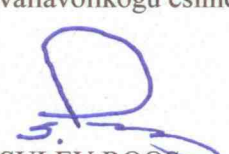
Artikkel 5

Käesolev leping jõustub allakirjastamise hetkest ning on koostatud kahes eksemplaris, kumbki eesti ja poola keeles, kusjuures mõlemal tekstil on võrdne jõud.


JÓZEF WIERZCHOWSKI
Piaseczno linnavolikogu esimees


JÓZEF ZALEWSKI
Piaseczno linnapea


ALLAN KIIL
Harku vallavolikogu esimees


SULEV ROOS
Harku vallavanem